© Библия таржама гьабиялъул институт, 2008

Фессалоникиязухъе Павелил тIоцебесеб кагъат

Греказул Македония вилаяталъул Фессалоника шагьаралда (гьанжесеб Салоники) жинцаго гIуцIараб иман лъуразул жамагIаталде гIага-шагарго 50-абилел соназда кIиго кагъат хъван буго Павел чапарас.

ТIоцебесеб кагътида Павелица гьезие насихIат гьабулеб буго Къиямасеб Къоялъул ва гьеб гIагарлъараб мехалъ ккезе ругел ишазул, хварал тIаде рахъинаризе рукIиналъул хIакъалъулъ. Гьес малъулеб буго дугIаби гIемерлъизарейин, сабру цIикIкIинабейин. Дуниял ахирлъизехъин бугилан тIатIала квералги лъун чIогейилан ва хIалалаб мухь щолеб хIалтIудалъун нужерго магIишат гьабейиланги малъулеб буго.

1 бетIер

Саламалъул рагIаби

[1] Нилъер Эмен – Аллагьасде ва ТIадегIанав ГIиса МасихIиде иман лъуразул Фессалоникаялда бугеб агьлуялде Павелил, Силал ва Тимофейил салам буго. Баркат лъеги нужеда!

«ДугIадулъ нужги рехсон, Аллагьасе рецц гьабула»

[2] Нужеде баркат рещтIаралъухъ Аллагьасе рецц гьабула нижеца кидаго, нижерго дугIадулъ нужги рехсола. [3] Нилъер Эмен – Аллагьасе дугIа гьабулаго нижеда кIочон толаро божи-иманалъ нуж захIмат баччизе тIамулел рукIинги, рекIелъ рокьигун хIалтIулел рукIинги ва нилъер ТIадегIанав ГIиса МасихIиде хьул лъеялъ нужелъ сабру бижун букIинги. [4-5] Нижер Рохалил хабар,

рагIабаздалъун гуребги, Илагьияб РухIалъул хIалкIолъиялдалъун-
ги нужехъе щведал ва гьеб кинабго хIакъаб-кьучIаб бугелъул,
нижеда лъала, вацал, Аллагьасе нуж рокьулеллъиги гьес нуж
тIаса рищун рукIинги. Нужеда лъала нужее лъикIлъиялъе ниж
гьенир кин хIалтIаралали. [6] Нижедаса ва ТIадегIанасдаса мисал
босун хьвадана нуж. ГIемер гIазаб-гIакъуба бихьаниги, Илагьияб
РухIалдаса рохун къабул гьабуна нужеца нижер рагIи. [7] Нужго-
ги мисаллъун лъугьана Македониялда ва Ахаялда ругел киналго
иман лъуразе. [8] Македониялда ва Ахаялда гуребги, киса-кибего
нужедасан тIибитIана ТIадегIанасул хIакъалъулъ хабар, гьедин-
го тIибитIана Аллагьасде нужер иманалъул хIакъалъулъ хабарги.
Гьединлъидал нужер рахъалъ лъиданиги щибниги бицине кко-
ларо нижеца. [9] ГIадамаз жидецаго бицуна нижеда гьениб нуже-
ца нижее гьабураб гьоболлъиялъулги, гьересиаллагьзабазул су-
раталги нахъе рехун, нуж Бичасде руссиналъулги, ЧIагояв ва
ХIакъав Аллагьасе гьабулеб нужер гIибадаталъулги, [10] хваралъуса
вахъинавурав гьесул Вас, къиямасеб къоялъ Аллагьасул ццинал-
даса нилъ хвасар гьарулев ГIиса вачIиналъухъ нуж ралагьун чIун
рукIиналъулги.

2 бетIер

Павелги фессалоникиялги

[1] Нуждаго лъала, вацал, ниж гьенире рачIин гIадада ккечIеб-
лъи. [2] Гьенире рачIиналде Филиппиялда нижее кьураб гIазаб-
ги гьабураб инжитлъиги лъала нужеда, бугониги гьениб кутакаб
дандечIейги къинабун, нижеца иман лъурав Аллагьас нижер ра-
кIал къвакIизаруна, гьесдасан бачIараб Рохалил хабар нужееги
бицине букIине. [3] Нижер рагIабазулъ я гьереси, я хъублъи, яги
рекIкI гьечIо. [4] Рохалил хабар тIибитIизабизе мустахIикъал гIа-
дамаллъун Аллагьас ниж рикIкIиндалин нижер рагIаби гьеди-
нал ругел. ГIадамал разилъи гуреб, нижер ракIазул хIалбихьулев
Аллагь разилъи буго нижер мурад. [5] Гьересияб рецц-бакъалъул
рагIабигун рачIинчIо ниж гьенире, ва боцIи-рикъзиялде хъантIи-
ги бахчун букIинчIо нижер рагIабазулъ. Гьеб нужедаги лъала, Ал-
лагьги вуго гьелъие нугIлъун. [6] Нижеца гIадамаздаса рецц-бакъ
тIалаб гьабичIо – я нужедаса, яги цогидаздаса.

[7] МасихIил чапарзаби ругилан нужер гьодиде гьир ккезабизе
бегьилаан нижеца. Амма каранда хахулеб лъимер бугей эбел

гIадин, цIакъ хIеренго хьвадана ниж нужеда гьоркьор. 8 Нуж
нижее цIакъ рокьана! Рохалил хабар нужехъе кьей гуребги, ну-
жее гIоло рухI кьезеги разилъилаан ниж. ГьедигIанги хиралъана
нуж нижее. 9 Нужеда ракIалда батила гьениб нижеда бихьараб
захIмат-гIакъуба: нужер лъиданиги тIад раччун рукIинарилан,
къаси-къад чIечIого хIалтIана нижерго бетIербахъиялъе ва ну-
жеда Илагьияб Рохалил хабарги лъазабуна.

10 Нужги Аллагьги нугIзаллъун руго иман лъурал нужедехун
нижер букIараб ракIбацIцIалъиялъеги, ритIухълъиялъеги, гIа-
йиб-хатIа ккезе биччачIолъиялъеги. 11-12 Гьединго нужеда лъала,
нуж жиндирго ПарччахIлъиялъулги машгьурлъиялъулги бутIа бо-
сизе ахIарав Аллагь разилъиледухъ хьвадейилан, инсуца васасда
гIадин, нужер щивасда нижеца бицараблъи, гьарараблъи, ракI-
гьесизабураблъи.

13 Нижеца кидаго Аллагьасе рецц гьабула, нижеца нужеда Ал-
лагьасул рагIи бицараб мехалъ, гьелъухъ гIенеккун, нужеца гьеб
инсанасулаблъун гуреб, Аллагьасулаблъун къабул гьабидал. Гьеди-
наб бугизеги буго гьеб. Божи-иман букIиналъин Аллагьасул ишал
нужелъ загьирлъулел. 14 Аллагьасде ва ГIиса МасихIиде иман
лъуразул Ягьудиялда ругел жамагIатазе ккараб ккана, вацал, ну-
жееги, Ягьудиялъул жугьутIаз гьезие кьураб гIадинаб гIазаб-гIа-
къуба кьуна нужееги нужерго халкъалъ. 15 ЖугьутIаз чIвана ТIа-
дегIанав ГIисаги аварагзабиги, нижги гьез нахъе гъуна. Аллагь-
ги гьез рази гьавуларо, киналго гIадамазда дандечIунги руго
гьел! 16 Хвасарлъулеб хабар цогидал халкъазда бицине нижее
квекIен гьабуна жугьутIаз. Гьелдалъун тIубанго камиллъана ки-
даго гьез гьарурал квешлъаби! Ахирги Аллагьасул ццин бахъин
рещтIана гьезде.

Тимофей Фессалоникаялде витIула

17 Доб мехалъ нужедаса ратIалъизе ккедал, – нижго рикIкIа-
лъаниги, ракIалда нужгун рукIиндал, – нуж рихьизе дагьабги
цIикIкIун хIаракат бахъулеб букIана, вацал, нижеца. 18 Гьедин-
лъидал нужехъе рачIине къачIан рукIана ниж, – дун Павелги
чанцIулго къачIан вукIана, – амма илбисалъ квалквал гьабу-
на нижее. 19 Нилъер ТIадегIанав ГIиса МасихI вачIараб мехалъ,
гьесда цебе, нуж гурони, щал нижее кколел нижер хьуллъунги,
рохеллъунги ва рецц-бакъалъул тажлъунги? 20 Нуж руго нижер
чIухIиги рохелги!

3 бетIер

1 Гьединлъидал, нужедаса ратIалъи хIехьезе кIвечIеб мехалъ,
нижеца хIукму гьабуна, нижгоги Афиниялда чIун, 2 нужехъе Ти-
мофей витIизе. Гьев вуго, МасихIил хIакъалъулъ Рохалил хабар
нижеда цадахъ тIибитIизабун, Аллагьасе хъулухъ гьабурав нижер
вац. Гьев витIана нужер ракIбатизабизе, иман щулалъизабизе,
3 ва гьеб гIазаб-гIакъубаялдалъун нужер цонигияв къосунгутIизе.
Нужеда лъала гьеб гIазаб-гIакъуба Аллагьас нилъее бихьизабун
букIин. 4 Ниж гьенир ругеб мехалъго нижеца нужеда абун бу-
кIинчIищ гьеб гIазаб-гIакъуба гьечIого нилъ хутIиларилан?
Гьедин ккараблъиги бихьулеб буго нужеда. 5 Гьединлъидалин,
ратIалъи хIехьезе кIвечIого, дица нужехъе Тимофей витIарав,
нужер иман щулаго бугищали лъазе. Илбисалъ нужги къосина-
рун нижер кинабго хIаракат гIадада ккезе бегьилищ?!

6 Гьанже Тимофей тIадвуссун вачIана ва гьес лъикIаб хабар
бачIана нужер иманалъулги рокьиялъулги хIакъалъулъ. Гьес би-
цана, лъикIалдалъун рехсон, ниж ракIалде щвезарулел ругин
нужеца ва, нуж рихьизе нижее бокьун бугеб гIадин, ниж рихьи-
зе нужги урхъун ругилан. 7 Гьединлъидал, вацал, киналго бала-
гьалги гIазаб-гIакъубаги хIехьон ругел нижер ракIал гIодоре ри-
ччана, нужер иманалъул бициндал. 8 Нижер чIаголъи бараб буго
кьуричIого нуж ТIадегIанасда божун чIеялда. 9 Нужер рахъалъ
нилъер Аллагьасе рецц гьабизе ккеларищ, гьесда церелъидал ну-
жеца ниж рохизарурал! 10 Къасиги-къадги ракI-ракIалъ гьарула
нижеца гьесда нужеда берчIвазеги ва нужер иманалъулъ каму-
рабги тIад лъезе рес ккезабеян.

Павелил гьари-дугIа

11 Нужехъе рачIунеб нух нижее бацIцIад гьабеги нилъер Эмен –
Аллагьас ва нилъер ТIадегIанав ГIисаца. 12 Нужеде бугеб нижер
рокьиго гIадин, БетIергьанас цIикIкIинабеги ва гIемерлъизабе-
ги цоцаздехунги цогидал киналго гIадамаздехунги нужер рокьи.
13 БетIергьанас нужер рекIее къвакIи кьеги, киналго кализаби-
гун цадахъ ТIадегIанав ГIиса кIиабизеги вачIараб мехалда, ни-
лъер Эмен – Аллагьасда цере рацIцIадаллъун ва муъминаллъун
рукIине.

4 бетIер

Павелил насихIатал

[1]Ахиралдаги, вацал, нижедасан ругьунлъараб къагIидаялъ, гьан-
желъизегIан хьвадаралго гIадин, гьанжеялдаса хадурги нуж Ал-
лагь разилъиледухъ дагьалги лъикI хьвадейилан ТIадегIанав ГIи-
сал цIаралдалъун гьарулеб буго нижеца нужеда. [2]Нужеда лъала
ТIадегIанав ГIисал амруялдалъун нижеца нужеда малъарабщи-
наб: [3]Аллагьасе бокьун буго нуж рацIцIадго хьвадизе, [4]нужер
щивав чияс чIужуялдехун ракIбацIцIалъиги намусги цIунизе,
[5]Аллагь лъалареб халкъалъ гIадин, гьаваялда нахърилълъун, хъахI-
балъи гьабунгутIизе. [6]Гьеб ишалъулъ диналъул вац гуккизе ва
гьесие квешлъи гьабизе бегьуларо. Гьеб киналъухъго Аллагьас
тамихI-жаза гьабула. Гьелъул хIакъалъулъ нижеца нужеда гье-
нибги бицун букIана ва гьеб тIубачIого бегьуларилан лъазабун-
ги букIана. [7]Аллагьас нилъ тIаса рищана, хъублъиги рехун тун,
рацIцIадго хьвадизе. [8]Гьедин хьвадиларилан чIарав чияс инса-
насдасан бачIаралде гуро мугъ рехулеб бугеб, нужеде Илагьияб
рухI рещтIинабурав Аллагьасдасан бачIаралдейин.

[9]Нужерго диналъул вацал рокьейилан дица нужехъе хъвазе
ккеларо, Аллагьас малъун нужеда лъалеб бугелъул нужго цоца-
зе рокьизе. [10]ТIолабго Македониялда ругел вацал рокьулелъулха
нужее. Дица нужеда гьарулеб буго, вацал, дагьалги цIикIкIун
цоцазе рокьейилан.

[11]Цебеги нижеца нужеда лъазабун букIараб къагIидаялъ, ну-
жерго ишги гьабун, гIодоре риччан ва нужерго кверaлъ бетIер-
бахъиги гьабун рукIине хIаракат бахъе. [12]Гьебмехалъ цогидал
гIадамазда гьоркьобги къадру-къимат борхила нужер ва лъиде-
ниги кколареб магIишатги букIина.

ГIиса МасихI кIиабизе вачIараб мехалъ
хваразе щиб лъугьине бугеб?

[13]Хваразул хIакъалъулъги нужеда бичIчIизабичIого гIеларо,
хваралъуса рахъиналде хьулго гьечIел цогидал гIадамалго гIа-
дин, нужги пашманлъунгутIизе. [14]ГIиса хвеялда ва хваралъуса
вахъиналда нилъ божулел гIадин, нилъ божула иманалда хварал
гIадамал Аллагьас гьесда цадахъ жиндихъего рачине рукIинал-
даги. [15]Гьаб нижеца нужеда малъулеб буго ТIадегIанасул рагIуда

рекъон: ТIадегIанав вачIинегIан чIаго хутIаниги, хвараздаса
цере ккеларо нилъ. [16]Аллагьасул буюрухъги рагIараб, кIудияв
малаикас гьаракьги гьабураб ва Илагьияб ссурги пураб мехалъ
живго ТIадегIанав рещтIина. Ва МасихIиде иман лъун хварал
гIадамал тIоцере рахъина тIаде. [17]Цинги нилъ – чIаго хутIарал-
ги гьезда цадахъ Аллагьас накIкIазда аскIоре зобалазде ракIари-
ла ТIадегIанасда дандчIвазе. Гьедин абадиялъго нилъ ТIадегIа-
насда цадахъ рукIина. [18]Гьеле гьел рагIабаздалъун цоцазул ракI-
батизабе нужеца.

5 бетIер

РорчIуда чIа

[1]Гьеб лъугьине бугеб заманаялъулги болжалалъулги хIакъалъулъ
нужехъе хъвазе ккеларо, вацал. [2]Нужедаго мухIканго лъалелъул
ТIадегIанасул къо тохлъукьего – сардилъ цIогьор гIадин бачIу-
неблъи. [3]Ракълида ругин ва сундулго хIинкъиги гьечIин гIада-
маз абулеб мехалъ, чIужугIаданалда тохлъукье хIара чIвалеб гIа-
дин, ракIалдаго гьечIого хвела гьел, ва щивниги хвасарлъиларо.

[4]Нужни, вацал, бецIлъуда гьечIелъул, цIогьор гIадин бачIи-
наро нужехъе гьеб къо. [5]Нуралъ къалъ-къалъизарунги руго нуж
киналго, къоялъ гвангъизарунги руго.

Нилъее я сордо гьечIо, я бецIлъи гьечIо. [6]Гьединлъидал, цо-
гидал гIадамал гIадин, кьижиларо, рорчIуда рукIина, ригьун ру-
кIина нилъ. [7]Кьижулев чи сардилъин кьижулев, мехтулев чиги
сардилъин мехтулев. [8]Амма къоялъ гвангъизарун ругелъул, има-
налъулги рокьулги къолденги ретIун, хвасарлъизе рукIиналде
хьулалъул такъияги лъун, ригьун рукIине риччанте нилъ! [9]Жин-
дирго ццин нилъеде рещтIине гурелъул Аллагьас нилъ тIаса
рищун ругел, нилъер ТIадегIанав ГIиса МасихIидалъун нилъ
хвасар гьаризелъидал. [10]Гьев нилъее гIоло хвана, жив вачIараб
мехалъ хун ратаралги чIаго ратаралги, жиндаго релълъун чIаго
рукIине. [11]Гьединлъидал цоцазул ракIбатизабе ва цоцазе квер-
бакъе. Нужеца гьедин гьабулебги буго.

Ахирисел насихIатал

[12]Нужер агьлуялъе имамлъи гьабун ва ТIадегIанасул рагIул
вагIза-насихIат гьабун захIмат баччулеб бугезул адаб тогейи-
лан гьарула, вацал, нужеда. [13]Гьез бахъулеб бугеб хIаракаталъухъ

цIикIкIун рокьизе ккола нужее гьел ва гьезул хIурмат-хъатирги
гьабизе ккола. Нужедаго гьоркьор лъикI рукIа! 14 Нижеца нужеда
гьарулеб буго, вацал: кIвахIалазда рагIи абе, хIинкъаразул ракI-
батизабе, загIипазда квер чIвай, киназдехунго сабруялда рукIа.
15 Вореха, нужер цонигияс квешлъи квешлъиялдалъун бецIизе
гурин. Нужеца кидаго хIаракат бахъе цоцазеги цогидал гIада-
мазеги лъикIлъи гьабизе. 16 Кидаго рази-ракиго рукIа. 17 Кидаго
гьари-дугIаялда тIадчIа. 18 Сундулъго Аллагьасе рецц гьабе. Ал-
лагьасе бокьун буго, гьел амруялги тIуразарун, МасихI ГIисаде
цолъараб гIумру нужеца гьабизе.

19 Илагьияб РухIалъул цIа свине биччаге. 20 Аллагьасул илгьамги
нахъчIваге. 21 Киналъулго хIалбихье, лъикIабги ккун чIа. 22 Ки-
набгоги квешлъиялдаса цIуне нужго.

Кагътил ахир

23 Нилъ ракълиде рачарав Аллагьас тIубанго рацIцIад гьареги
нуж, нужер тIолабго чIаголъи: рухIги, напсги, черхги – нилъер
ТIадегIанав ГIиса вачIиналде бацIцIадго букIине. 24 Нуж тIаса
рищарав Аллагьас гьедин гьабизеги гьабила, гьев рагIи холарев
вугелъул.

25 Нижги дугIадулъ рехсе, вацал. 26 Киналго вацазда, ракI-ра-
кIалъго баун, салам гьабе. 27 Аллагьасул амруялдалъун дица ну-
жеда лъазабулеб буго гьаб кагъат киналго вацазе цIалейилан.
28 Нилъер ТIадегIанав ГIиса МасихIил баркат лъеги нужеда!